




ST. FRANCIS
DE SALES PARISH

195 West 13th Street
Holland, MI 49423
www.stfrancisholland.org



15th SUNDAY in Ordinary Time

15° DOMINGO EN EL
TIEMPO ORDINARIO



THE PARABLE OF THE
GOOD SAMARITAN

"Which of these three, in your opinion, was neighbor to the robbers' victim?" He answered, "The one who treated him with mercy." Jesus said to him, "Go and do likewise."

Luke 10:36-37

EL BUEN
SAMARITANO

"¿Cuál de estos tres fue el prójimo del hombre que cayó en manos de los salteadores?" El maestro de la Ley contesto: "El que se mostró compasivo con él." Y Jesús le dijo: "Vete y haz tú lo mismo."

Lucas 10:36-37

© 2016 Diocesan Publications, Inc.

Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & William VanderWerff

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con El. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que entre o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & William VanderWerff

Life in Christ—the Sacraments

Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluye formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism

First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Confirmation/Confirmación

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina esta cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org.

Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévase un paquete de registración del escritorio de información ubicado en el atrio de la iglesia.

Pastoral Staff

Rev. Charles Brown, Pastor	392-6700
Rev. William VanderWerff, Associate Pastor	Ext. 106
Sr. Noella Poinsette O.S.F., Outreach/ Social Justice	Ext. 116
Tom Eggleston, Pastoral Associate	Ext. 114
Guillermo Flores, Immigration Assistance	Ext. 104
Deacon Edwin Gonzalez	Ext. 110
	Ext. 101

Administration Staff

Elvia Dominguez, Office Manager	Ext. 124
Francisca Flores, Accountant	Ext. 102
Emily Alba, Administrative Assistant	Ext. 109
Connie Ayling, Administrative Assistant	Ext. 101
Jason Heydens, Maintenance	499-1166

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director Ext. 117

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse 392-6700

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director Ext. 111
Kevin Hilgert, Director of Youth Ministry Ext. 108
Susan Bippley, Coordinator of Childrens Ministries Ext. 115

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch Ext. 119

Rectory

392-3985

Fax

392-2474

Corpus Christi School

994-9864

St. Vincent de Paul

394-0676

What's Happening @ SFDS/Lista de Eventos en SFDS

Scripture Readings for the Week

Monday, July 11

Is 1:10-17

Mt 10:34—11:1

Tuesday, July 12

Is 7:1-9

Mt 11:20-24

Wednesday, July 13

Is 10:5-7, 13b-16

Mt 11:25-27

Thursday, July 14

Is 26:7-9, 12, 16-19

Mt 11:28-30

Friday, July 15

Is 38:1-6, 21-22, 7-8

Mt 12:1-8

Saturday, July 16

Mi 2:1-5

Mt 12:14-21

Sunday, July 17

Gn 18:1-10a

Col 1:24-28

Lk 10:38-42

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 11 de Julio

Is 1:10-17

Mt 10:34—11:1

Martes, 12 de Julio

Is 7:1-9

Mt 11:20-24

Miércoles, 13 de Julio

Is 10:5-7, 13b-16

Mt 11:25-27

Jueves, 14 de Julio

Is 26:7-9, 12, 16-19

Mt 11:28-30

Viernes, 15 de Julio

Is 38:1-6, 21-22, 7-8

Mt 12:1-8

Sábado, 16 de Julio

Mi 2:1-5

Mt 12:14-21

Domingo, 17 de Julio

Gén 18:1-10a

Col 1:24-28

Lc 10:38-42

Attention all those who have lived the New Life/Emmaus retreat. Come join us in

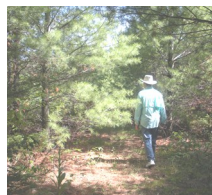
"Natural Reflections"

July 23 @ 8:00AM

Shore Acres Bike Park

(near the Felt Mansion, 6602 138th Ave.)

Join us as we start out the day with a short reflection at the sign for the bike park, then take time to walk through the woods to meditate while admiring the Lord's handiwork and finish up with a group discussion along with some refreshments. For more information call (616) 396-8953. Event will be cancelled in case of inclement weather.



Weekend Masses

Saturday 5:00 p.m. (Bi-lingual)

Sunday 8:30 & 10:30 a.m.

Sunday 12:30 p.m. (Spanish)

Daily Masses

Monday 12:10 p.m.

Tuesday 9:00 a.m.

Wednesday 6:00 p.m. (Spanish)

Thursday 12:10 p.m.

Office Hours

Monday - Thursdays

8:30 am to 6:00 pm

Fridays 8:30 am to 5:00 pm

OFFERTORY

July 3rd Collection:

\$15,054.25

St. Francis Weekly Tithe:

\$175.00

Habitat for Humanity

Year of Mercy Pilgrimage

One of the suggestions Pope Francis has made for ways to celebrate the Year of Mercy is to walk a pilgrimage.

With this in mind, Holland Catholics are making a walking pilgrimage to the cathedral in Grand Rapids. This will be a time of spiritual discovery as our steps become prayers. There will be 3 varying distances for the pilgrimage: 25 miles (over two days), 8 miles (one long day), and 3 miles. The pilgrimage will take place over the weekend of August 20-21. If you are interested in participating, please contact Tom Eggleston, pastoral associate at 392-6700 or teggleston@stfrancisholland.org.



Peregrinación del Año de la Misericordia

Una de las sugerencias que el Papa Francisco ha hecho para celebrar el Año de la Misericordia es la de caminar en una peregrinación. Pensando en esto, los católicos de Holland harán una peregrinación a la Catedral de Grand Rapids. Este será un tiempo de descubrimiento espiritual cuando nuestros pasos se convierten en oraciones. Habrá 3 diferentes distancias para esta peregrinación: 25 millas (caminándolas en dos días), 8 millas (en un solo día largo), y 3 millas. La peregrinación será en el fin de semana del 20-21 de Agosto. Si esta interesado/a en participar llame por favor a Tom Eggleston al 392-6700 o por email a teggleston@stfrancisholland.org.

Mass Intentions /

Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, July 9, 2016

5:00 pm For the People

Sunday/Domingo, July 10, 2016

8:30 am † Peace — *Le family*

10:30 am † Andy Panozzo—*friends*

12:30 pm † Blanca Diaz-Chavez

Monday/Lunes, July 11, 2016

12:10 pm † All Souls — *Le family*

Tuesday/Martes, July 12, 2016

9:00 am † Matthew Martinez—*Fr. Pete Garcia*

Wednesday/Miércoles, July 13, 2016

6:00 pm † Brandon Ignacio—*Ignacio-Caballero fam.*

Thursday/Jueves, July 14, 2016

12:10 pm † Helen & Don Anderson — *Hampson family*

Saturday/Sábado, July 16, 2016

5:00 pm † Jose Luis Garcia — *Garcia family*

Sunday/Domingo, July 17, 2016

8:30 am For the People

10:30 am † Beatriz Guebara—*family*

12:30 pm † Prudencia Avila— *familia Chavez*

More Events/Eventos




Volunteers Needed for RCIA Hospitality

When new members join the Catholic Church through the Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA) at St. Francis, they also become a part of our parish community. One way we welcome them is by inviting various groups and families at the parish to provide hospitality at our meetings. This means bringing light snacks and drinks and talking briefly with the catechumens about your group and its role in the parish. If you're interested in getting to know new members and helping them build relationships at St. Francis, please email Cory Lakatos at cory.lakatos@gmail.com.



Save the Date

Corpus Christi Foundation and Corpus Christi Catholic School will be hosting a Donor Thank You event on August 31st at the beautiful Macatawa Bay Yacht Club. Corpus Christi Catholic School, Our Lady of the Lake, and Saint Francis de Sales have been greatly blessed by your generosity. We look forward to a fun filled evening honoring your commitment to our Catholic Community. Thank you to Kuiper & Nagelvoort Advisory Group for helping to underwrite this event. If you would like more information about Corpus Christi Foundation or Corpus Christi Catholic School, please visit their websites at www.ccfhollandzeeland.org or www.corpuschristischool.us.



Ticket sales going on now. Please visit the parish website @ www.stfrancisholland.org to purchase.




SUNGLASSES FOR MIGRANTS COLLECTION

Martha Kuyten, our parish nurse, is leading a drive to collect sunglasses for migrant workers. During visits to migrant camps last summer, she and Ottawa County migrant services staff observed that 23 of 93 workers had eye growths because of unprotected exposure to sunlight. To help, please donate new or gently used sunglasses with UV protection at the drop box located in the gathering space. Deadline is Aug. 31. Read more about Martha in the July/August issue of FAITH Grand Rapids.

COLECTA DE LENTES PARA EL SOL


Martha Kuyten, nuestra enfermera parroquial, está encabezando una campaña para coleccionar lentes para el sol para los trabajadores migrantes. Durante unas visitas a los campos de los migrantes el verano pasado, ella y el personal de servicios para los migrantes del Condado de Ottawa observaron que 23 de 93 trabajadores tenían carnosidades en los ojos debido a tenerlos expuestos al sol sin ninguna protección. Para ayudarlos, done por favor lentes para el sol que estén nuevos o un poco usados y que tengan protección contra los rayos UV, puede dejarlos en la caja que se localiza en el atrio del templo. Puede hacer estas donaciones desde hoy hasta el 31 de agosto.



Worldwide Marriage Encounter

Rekindle the romance in your marriage and make it even better! Join a Worldwide Marriage Encounter to renew and enrich your marriage and your faith, too! Weekends are scheduled for Aug. 5-7 at St. Mary's in Westphalia, Sept. 16-18 at the Augustine Center near Petoskey, and Oct. 21-23 at St. Pat's in Brighton. For more information on these and other weekends, or to apply, please visit www.wmme.org or call Harry and Karen Porter at (888) 628-7433.

Stewardship/Corresponsabilidad



The Finding of Jesus in the Temple

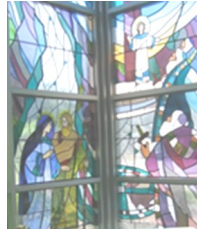
These windows in our Day Chapel show Mary and Joseph looking for the lost Jesus and the young Jesus teaching the elders in the temple (Luke 2: 41-52). The window reminds us that children have much to teach us about **trust**. How appropriate that this room is used for our children's

Liturgy of the Word!

Lord, I believe in you: increase my faith. I trust in you: strengthen my trust. I love you: let me love you more and more. I am sorry for my sins: deepen my sorrow.

I worship you as my first beginning, I long for you as my last end, I praise you as my constant helper, and call on you as my loving protector.

Guide me by your wisdom, correct me with your justice, comfort me with your mercy, and protect me with your power. Amen. (prayer attributed to Pope Clement XI)



El Reencuentro en el Templo

Estas ventanas en nuestra capilla muestran a María y José en busca de Jesús y el joven Jesús enseñando a los ancianos en el templo (Lucas 2: 41-52). La ventana nos recuerda que los niños tienen mucho que enseñarnos acerca de la **confianza**. ¡Es apropiado que esta sala se utiliza para la liturgia de la palabra de nuestros hijos!

Señor, yo creo en ti: aumenta mi fe. Confío en ti: fortalece mi confianza. Te amo: Déjame amarte más y más. Lo siento por mis pecados: profundizan mi dolor.

Yo te adoro como mi primer inicio, te añoro como mi último fin, te alabo como mi ayudante constante y te llamo como mi protector amoroso.

Guíame con tu sabiduría, corrígeme con tu justicia, consuélame con tu misericordia y protégeme con tu poder. Amén. (oración atribuida al Papa Clemente XI)

Faith & Family Formation/Formación de Fe y Familia



Looking to meet some new people this summer?

Join us the 2nd Wednesday of the month for fellowship!

Families and singles welcome of all ages. Just pack your own picnic and meet at the location below.

Look for the sign with "St. Francis" on it!

We will be there between 5 and 7 p.m.

In event of rain, we will cancel.

July 13: Huizenga Park (Zeeland) near wood playground.

Aug. 10: Holland State Park Large Picnic Shelter

Sept. 14: Tunnel Park Picnic Shelter

¿Buscas conocer gente nueva este verano?

Únete a nosotros el segundo miércoles de cada mes para



VACATION BIBLE SCHOOL

JULY 11-15

9:00 AM TO NOON

ST. FRANCIS DE SALES

**REGISTER AT THE CHURCH OFFICE
AGES K-5TH GRADE
\$10 SUGGESTED DONATION PER CHILD**

ESCUELA DE BIBLIA

PARA NIÑOS

JULIO 11-15

9:00 AM—12:00 PM

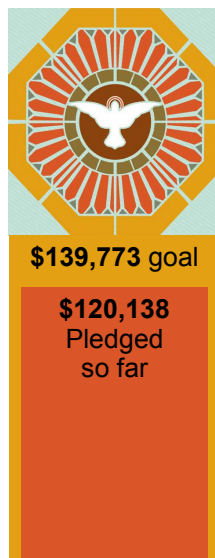
SAN FRANCISCO DE SALES

**REGISTRE A LOS NIÑOS EN
LA OFICINA PARROQUIAL
NIÑOS DE KINDER AL GRADO 5
SE SUGIERE UNA DONACIÓN DE \$10 POR NIÑO**

Catholic Services Appeal/Campaña de Servicios Católicos

Last week we reached a milestone in our 2016 Catholic Services Appeal campaign. Our pledge total is now of \$120,138, which is just over the amount we must pay the diocese for CSA 2016. So, all additional pledges can be applied toward the \$25,100 cost of repairing our bell tower! Also, of the 311 households who have submitted a 2016 CSA pledge card, 83 are new pledgers (did not pledge in 2015). It is encouraging to see so many new families stepping up to help with our CSA campaign. Thank you to everyone who has contributed to this great progress.

Now we need to quickly raise the remaining funds to reach our goal of \$139,733. If we reach this goal by July 31, we will be able to commit to the bell-tower repairs in time to have them completed before the cold weather arrives this fall. Missing this deadline could mean that we have to delay the repairs until 2017, resulting in further deterioration of the tower and increasing the cost of the repairs.



La semana pasada llegamos a una de las metas de la Campaña de Servicios Católicos 2016. El total de nuestras tarjetas de compromiso ha llegado a \$120,138, esta cantidad es un poquito mas de lo que debemos de pagar a la diócesis de CSA 2016. Esto quiere decir que, todos los fondos adicionales de las familias que se comprometan pueden ser usados para el costo de la reparación de nuestro campanario que es de \$25,100. También, de las 311 familias que han regresado su tarjeta de compromiso CSA 2016, 83 de ellas son compromisos nuevos (no se comprometieron en el 2015). Nos da animo el ver que muchas familias nuevas están ayudando a nuestra campaña CSA. Gracias a todos los que han contribuido a este gran progreso.

Ahora necesitamos juntar rápidamente los demás fondos para llegar a nuestra meta de \$139,733. Si llegamos a esta meta para el 31 de julio, podremos hacer las reparaciones del campanario para que se completen a tiempo antes de que llegue el frío en este otoño. Si lo posponemos hasta el 2017 el campanario se deteriorará mas y costará mas repararlo.

Outreach & Social Justice/Fe y Justicia

HOME NEEDED FOR OUR REFUGEE FAMILY

As a parish we are co-sponsoring a refugee family with Bethany Christian Services; this is a 6 month commitment after which they will be working and self sufficient. They arrive here with little more than the clothes on their backs. They've fled their home countries in fear of imminent death; after years in a camp they undergo a thorough 2 year process of being vetted by our government. These families come here in friendship hoping to be welcomed as sisters and brothers. On June 29 our parish volunteers met and we want to put out the call to all parishioners that our most urgent need now is finding housing for our family; this needs to be near a bus line and in Ottawa County – so north of 32nd Street. When we have found this we'll notify Bethany that we're ready.

The size of the family will depend on what we find; if you have any ideas or leads on this please contact the housing team ASAP.

Donna Nowak: dmnnowak@icloud.com

Paula Lewison: pml@msblaw.com

or DeeDee and Jim Hanson:

ddsaugatuck@gmail.com — jimhanson@jimhanson.org.

All we know is that the family will probably come from Afghanistan, Congo, Burma, Iraq, or Syria. Finally, please be alert for an announcement seeking household goods and furnishings - coming soon!



ST. VINCENT DE PAUL CENTER:

Hours of operation are:
Mon & Wed., 3:30 to 8 PM.; Sat. Noon to 4 PM
Needed this week: Canned tomatoes, soup.

CENTRO SAN VICENTE DE PAÚL

Nuestro horario es:
Lunes y miércoles de 3:30 a 8 PM, y sábados de 12 a 4 PM
Esta semana necesitamos: tomates y sopas enlatados.



Jail/Prison Ministry: There are informational/orientation meetings for anyone interest in this ministry on **Tuesday, August 9, at 10:30 AM or 6:30 PM at Cathedral Square in Grand Rapids.** Contact Tricia Worrell, the Director of Prison & Jail Ministries to sign up or ask any questions at tworell@dioceseofgrandrapids.com.

Ministerio para los Presos: Habrá juntas de orientación e información para las personas que estén interesadas en este ministerio el **Martes 9 de Agosto a las 10:30 AM o a las 6:30 PM en la Plaza Catedral de Grand Rapids.** Para apuntarse o para mas información póngase en contacto por email con Tricia Worrell, la Directora del Ministerio para Presos a tworell@dioceseofgrandrapids.com.

Corpus Christi School News/Noticias de la Escuela Corpus Christi

Why Choose a Catholic Education at Corpus Christi?

Our parish school offers a high quality education with the added benefit of immersing your child in our Catholic faith every day. Here are six great reasons why you should consider Catholic education for your child.

1. Catholic school students are more likely to pray every day, attend church more often, retain a Catholic identity as an adult, and donate more to the Church.
2. Students in Catholic schools demonstrate higher academic achievement than their public school peers from similar socioeconomic backgrounds.
3. The achievement gap between students of different racial and/or socioeconomic backgrounds is significantly smaller in Catholic schools than public schools.
4. Ninety-nine percent of Catholic school students graduate from high school on time, and 85% of Catholic school graduates attend college.
5. Catholic school graduates enjoy higher earnings potential than public school graduates.
6. Catholic school graduates are more civically engaged, more likely to vote, more tolerant of diverse views, and more committed to service as adults than their public school peers.

We invite you to come for a tour and see what we have to offer!

¿Porqué escoger una Educación Católica en Corpus Christi?

Nuestra escuela parroquial ofrece una educación de alta calidad, además con el beneficio de que su niño estará inmerso en nuestra fe católica todos los días. Aquí hay seis grandes razones para que considere una educación católica para sus hijos.

1. Los estudiantes de las escuelas católicas son mas aptos a orar cada día, van a la iglesia mas seguido, mantienen su identidad católica cuando son adultos, y donan mas a la iglesia.
2. Los estudiantes de las escuelas católicas demuestran logros académicos mas altos que los de las escuelas publicas de la misma clase socioeconómica.
3. La diferencia en los logros entre estudiantes de diferente raza y/o clase socioeconómica es mas pequeña en las escuelas católicas que en las escuelas publicas.
4. Noventa y nueve por ciento de los estudiantes de escuelas católicas se gradúan de la escuela preparatoria a tiempo, y 85% de los graduados de las escuelas católicas van a la universidad.
5. Los graduados de escuelas católicas gozan de un potencial de ingresos mayor que los graduados de escuelas publicas.
6. Los graduados de las escuelas católicas son mas activos en la vida cívica, mas aptos a votar, mas tolerantes de opiniones diferentes, y mas comprometidos al servicio cuando son adultos que los graduados de las escuelas publicas.

Le invitamos a que venga y explore y vea lo que tenemos para ofrecerle.